

俄羅斯國家管絃樂團

俄羅斯國家管絃樂團自從一九九〇年首演以來，便躍升為音樂界的熱門新秀。一九九六年樂團在英國倫敦 BBC 逍遙音樂節首度獻藝後，倫敦晚報稱「他們的演奏令人神魂顛倒，讓聽眾由衷讚嘆。」近來，邁阿密前鋒報稱其為「現存俄羅斯藝術中的佼佼者」，三一鏡報也盛讚樂團的演出「幾臻完美境界」。

俄羅斯國家管絃樂團是第一個造訪梵蒂岡與以色列的俄羅斯樂團，同時也非常活躍於海外，包括歐洲、亞洲、以及美洲等地的巡迴演出。此外，還有許多聽眾是透過如美國國家公共廣播網以及歐洲廣播聯盟收聽俄羅斯國家管絃樂團的演出。

英國古典音樂龍頭期刊「留聲機雜誌」推崇俄羅斯國家管絃樂團於一九九一年發行的第一張 CD，為有史以來最完美的一張《悲愴》交響曲唱片，「聆聽這張唱片是令人肅然起敬的經歷，這真的是出自人類之手的演出嗎？」此後，該團與樂團創立者暨藝術總監普雷特涅夫、首席客席指揮尤洛斯基、肯特中野、韋捷爾尼科夫、貝格隆德等指揮家為德國留聲機與 PentaTone 古典系列灌錄了超過 50 張以上的專輯。

由肯特中野指揮俄羅斯國家管絃樂團，並由蘇菲亞·羅蘭、比爾·柯林頓、戈巴契夫擔任口白所共同錄製的《浦羅柯菲夫：彼得與狼／貝內托：狼蹤》贏得二〇〇四年葛萊美最佳誦讀專輯。俄羅斯國家管絃樂團是第一個贏得此唱片界殊榮的俄羅斯樂團。該專輯的西班牙語版邀請安東尼奧·班德拉斯擔任口白，在 2007 年發行；之前的俄語版則由演員 Oleg Tabakov 和 Sergei Bezrukov 發聲，日後還將會有中文及其他語言版本問世。

樂團為 PentaTone 所錄製的一系列蕭斯塔可維奇系列專輯在全球廣受好評，SACD.net 稱其「無異是蕭斯塔可維奇交響曲最令人振奮、當然也是最佳的錄音版本。」

在主要的俄羅斯樂團中，俄羅斯國家管絃樂團十分獨特，它獨立於政府之外，並發展出突破性的樂團組織。樂團的藝術總監普雷特涅夫邀集國際知名指揮家組成的「指揮委員會」則負責樂團的藝術走向。樂團的另外一項創舉是於二〇〇一年建立「文化盟友」，旨在促進俄羅斯與西方世界的文化交流，推展與美國及歐洲管絃樂團的合作計畫，以及委任製作新作品。

俄羅斯國家管絃樂團經常受邀參與許多知名的音樂節，而其本身也是加州納帕谷太陽音樂節、佛羅里達州 Arts BOCA 音樂節、新加坡太陽音樂節的創始樂團，同時也是義大利托斯卡尼太陽音樂節的常駐樂團。

俄羅斯國家管絃樂團由私人基金會支持贊助，並由許多一流跨國公司及俄羅斯本國公司代表所組成的董事會管理，其附設的機構包括俄羅斯文化藝術基金會駐英辦事處、俄羅斯藝術基金會，以及俄羅斯國家管絃樂團美國委員會。

Russian National Orchestra

The Russian National Orchestra has been in demand throughout the music world ever since its 1990 Moscow premiere. Of the orchestra's 1996 debut at the BBC Proms in London, the *Evening Standard* wrote, "They played with such captivating beauty that the audience gave an involuntary sigh of pleasure." More recently, they were described as "a living symbol of the best in Russian art" (*Miami Herald*) and "as close to perfect as one could hope for" (*Trinity Mirror*).

The first Russian orchestra to perform at the Vatican and in Israel, the RNO maintains an active international tour schedule, appearing in Europe, Asia and the Americas. Popular with radio audiences worldwide, RNO concerts are regularly aired by National Public Radio in the United States and by the European Broadcasting Union.

Gramophone magazine called the first RNO CD (1991) "an awe-inspiring experience; should human beings be able to play like this?" and listed it as the best recording of Tchaikovsky's *Pathétique* in history. Since then, the orchestra has made over 50 recordings for Deutsche Grammophon and PentaTone Classics, with conductors that include RNO Founder and Artistic Director Mikhail Pletnev, Principal Guest Conductor Vladimir Jurowski, Kent Nagano, Alexander Vedernikov and Paavo Berglund.

The RNO's recording of Prokofiev's *Peter and the Wolf* and Beintus's *Wolf Tracks*, conducted by Kent Nagano and narrated by Sophia Loren, Bill Clinton and Mikhail Gorbachev, was the winner of a 2004 Grammy Award, making the RNO the first Russian orchestra ever to win the recording industry's highest honor. A Spanish language version narrated by Antonio Banderas was released in 2007, following a Russian version narrated by actors Oleg Tabakov and Sergei Bezrukov, with Mandarin and other editions to follow.

The orchestra's ongoing Shostakovich cycle on PentaTone Classics is being widely acclaimed as "the most exciting cycle of the Shostakovich symphonies to be put down on disc, and easily the best recorded." (*SACD.net*)

Unique among the principal Russian ensembles, the RNO is independent of the government and has developed its own path-breaking structure. Artistic policy is shaped and guided by the RNO Conductor Collegium, a group of internationally renowned conductors led by Artistic Director Mikhail Pletnev. Another RNO innovation is Cultural Allies, an ongoing program encompassing exchanges between artists in Russia and the West, and the commissioning of new works.

A frequent guest at major festivals, the RNO is the founding orchestra of the Festival del Sole in the Napa Valley, Festival of the Arts BOCA in Florida, and the Singapore Sun Festival, and is resident orchestra of the Tuscan Sun Festival in Cortona, Italy.

The Russian National Orchestra is supported by private funding and is governed by a distinguished multinational board of trustees. Affiliated organizations include the RNO New York Council, the Russian National Orchestra Trust (UK), the Russian Arts Foundation and American Council of the RNO.

米哈伊爾·普雷特涅夫

俄羅斯國家管絃樂團的創立者與藝術總監

米哈伊爾·普雷特涅夫是一位多元化的藝術家，他身兼鋼琴家、指揮家與作曲家，洋溢的才華讓全世界樂迷深深為之傾倒。他的音樂天份融合令人眩惑的精湛琴藝，撼動人心的奔放感情，並以靈感與智慧精準詮釋每部作品。無論在琴鍵上或指揮台上，普雷特涅夫都是舉世公認最優秀的當代音樂家之一。

普雷特涅夫年僅二十一歲時，就於一九七八年在莫斯科舉行的柴科夫斯基國際鋼琴大賽中贏得金獎和首獎，此獎使他很快吸引了全球樂界的目光。一九八八年，他應邀於華盛頓世界領袖高峰會議中演出，此行讓他與當時的俄國總統戈巴契夫結為好友，並讓他有機會自由創作音樂。

一九九〇年，普雷特涅夫創立了俄國歷史上第一個獨立管絃樂團，此舉儘管有戈巴契夫的支持，仍然充滿巨大的風險，但普雷特涅夫的聲譽與決心終於讓他長久以來的夢想成為真實。俄羅斯許多一流音樂家認同普雷特涅夫的遠見，以及他開啟的全新表演模式，因此紛紛加入，俄羅斯國家管絃樂團(RNO)於焉問世，並且在普雷特涅夫的領導下，不出幾年就成為全世界頂尖管絃樂團之一。普雷特涅夫形容 RNO 是他生命中最大的喜悅，他目前擔任該樂團的藝術總監，以及「指揮委員會」的會長。

普雷特涅夫以鋼琴家身分，在全世界的音樂重鎮定期舉辦獨奏會，無數的錄音專輯與現場演出，在在讓樂迷見識到他詮釋廣泛曲目的絕佳功力。倫敦電訊報對普雷特涅夫於二〇〇一年舉辦的音樂會評價為：「普雷特涅夫的手指和大腦，讓音樂鮮活了起來，充滿朝氣與智慧，他也讓音樂成為一種全然的享受。」泰晤士報也表示，他的演出「是令人讚嘆的天生藝術，充滿想像力與無限美感。」

普雷特涅夫為德國留聲機唱片所灌錄的專輯屢獲肯定，如：普雷特涅夫改編、並由他與阿格麗希共同合作的《浦羅柯菲夫：睡美人》雙鋼琴 CD 榮獲二〇〇五年葛萊美獎肯定；他的舒曼交響練習曲 CD 也獲二〇〇四年葛萊美獎提名；普雷特涅夫與羅斯托洛波維奇指揮俄羅斯國家管絃樂團合作灌錄的拉赫瑪尼諾夫與浦羅柯菲夫第三號鋼琴協奏曲，也榮獲二〇〇三年葛萊美獎提名。他所灌錄的多美尼可·斯卡拉梯鋼琴奏鳴曲（EMI-Virgin Classics 發行）得到一九九六年留聲機大獎，英國 BBC 音樂雜誌稱這套專輯為「鋼琴演奏的極致...單單這次演奏就足以奠定普雷特涅夫有史以來最偉大鋼琴家的地位。」

身兼作曲家的普雷特涅夫，其作品包括《古典交響曲》、管絃樂曲《三折畫》、《哈薩克主題幻想曲》，以及為鋼琴與管絃樂團所寫的《隨想曲》。他為柴科夫斯基的《胡桃鉗組曲》和《睡美人》所作的鋼琴改編曲，和他所演奏的柴科夫斯基第二號鋼琴協奏曲和《季節》，同被收錄至一九九八年「二十世紀最偉大鋼琴家」選輯中(由 Phillips Classics 錄製)。

普雷特涅夫出身音樂世家，從小就展現「指揮」的功力，並學習各種樂器，年紀輕輕就進入莫斯科音樂學院就讀。對普雷特涅夫而言，鋼琴家、指揮家、作曲家三者是不可分割的藝術，而他也將自己純粹定位為一名音樂家。

Mikhail Pletnev

Founder and Artistic Director

Mikhail Pletnev is an artist whose genius as pianist, conductor and composer enchants and amazes audiences around the globe. His musicianship encompasses a dazzling technical power and provocative emotional range, and a searching interpretation that fuses instinct with intellect. At the keyboard and podium alike, Pletnev is recognized as one of the finest artists of our time.

Pletnev was Gold Medal and First Prize winner of the 1978 Tchaikovsky International Piano Competition in Moscow when he was only 21, a prize that earned him worldwide recognition worldwide. An invitation to perform at the 1988 superpower summit in Washington marked the highlight of his career as a pianist, and led to a friendship with Mikhail Gorbachev and the historic opportunity to make music in artistic freedom.

In 1990 Pletnev formed the first independent orchestra in Russia's history. The risks of this step, even with Gorbachev's endorsement, were enormous and it was Pletnev's reputation and commitment that made his long-held dream a reality. Sharing his vision for a new model for the performing arts, many of the country's finest musicians joined Pletnev in launching the Russian National Orchestra. Under his leadership, the RNO achieved in a few short years a towering stature among the world's orchestras. Pletnev describes the RNO as his greatest joy and today serves as its Artistic Director and head of the Conductor Collegium.

As a solo pianist and recitalist, Pletnev appears regularly in the world's music capitals as soloist and recitalist. His recordings and live performances have proved him to be an outstanding interpreter of an extensive repertoire. Of a 2001 concert the *London Telegraph* remarked, "from Pletnev's fingers and brain come ideas that vitalise the music and make it teem with freshness and wit. He made the music positively leap for joy." The *Times* describes his playing as "born of a prodigious virtuosity of imagination outrageous in its beauty."

Pletnev's Deutsche Grammophon recordings have earned numerous prizes, including a 2005 Grammy Award for the CD of his own arrangement, for two pianos, of Prokofiev's *Cinderella*, recorded with Martha Argerich and Pletnev at the keyboards. He received Grammy nominations for a CD of *Schumann Symphonic Etudes* (2004) and for his recording of Rachmaninov and Prokofiev Piano Concerti No. 3 with the RNO and conductor Mstislav Rostropovich (2003). His album of Scarlatti's *Keyboard Sonatas* (Virgin/EMI) received a Gramophone Award in 1996. *BBC Music Magazine* called the recording "piano playing at its greatest... this performance alone would be enough to secure Pletnev a place among the greatest pianists ever known."

As a composer, Pletnev's works include *Classical Symphony*, *Triptych for Symphony Orchestra*, *Fantasy on Kazakh Themes* and *Capriccio for Piano and Orchestra*. His unrivalled transcriptions for piano of Tchaikovsky's *Nutcracker Suite* and *Sleeping Beauty* were selected, along with his performance of Tchaikovsky's Second Piano Concerto and *The Seasons*, for the 1998 anthology "Great Pianists of the 20th Century" (Philips Classics).

The son of musician parents, Pletnev was "conducting" and learning multiple instruments as a small child and entered the Moscow Conservatory as a teenager. For Mikhail Pletnev, the artistic persona of pianist-conductor-composer is indivisible. He considers himself, simply, a musician.